



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El trato con el mandinga (La Rioja)

En un pueblo vivían dos hermanos, el mayor casado y el otro soltero. El casado se encontraba en buena posición y era feliz con su familia; en cambio el soltero no conseguía trabajo y estaba pobre. Cansado de su mala suerte, sale en busca del mandinga para que lo ayude, porque según le habían dicho era muy buen amigo. Llega a un bosque y se encuentra con un hombre que vestía de color verde. Conversan y el joven le cuenta que ha salido en busca del diablo para que lo ayude. El otro le dice que él es, y qué desea. Le da a conocer su situación y el mandinga le promete ayudarlo durante siete años, pero con la condición de que en este término no tenía que lavarse, peinarse, bañarse, cortarse las uñas y el pelo, ni cambiarse el traje de color verde que le da él. Pero en cambio, cada vez que meta la mano al bolsillo sacará dinero. Si vive después de los siete años, el alma será de Dios, pero si muere antes, el alma será de él. Se despiden y el joven que piensa aprovechar bien la ayuda, compra casas, fincas, animales, coches, pero a medida que pasan los años se encuentra más solo, porque todos huyen al verlo. Cuando cumple seis años, cierto día llega a un pueblo. Sentía mucho hambre, pues nadie quería darle de comer. Se acerca a un anciano que estaba sentado en la vereda de su casa, tan triste y preocupado, que ni se dio cuenta cuando el joven llegó cerca de él. Lo saluda y le pregunta qué le pasa, cuál era la causa de su tristeza. Y el viejito le cuenta que se encuentra muy pobre y endeudado, que ni la casa donde vivía era de él ya. El joven le dice que no se aflija, que él lo ayudará, pero que en cambio vaya en busca de alimento porque perecía de hambre. El anciano muy contento acepta y el joven agradecido le da dinero suficiente para que pague las deudas y viva tranquilo muchos años más. El viejito agradecido le dice que él tiene tres hijas, que si quiere casarse, él le da la que le guste. Llama a las dos mayores, pero éstas le tienen asco y miedo y no quieren saber nada. Llama a la menor y el padre le da a conocer el favor tan grande que le ha prestado el forastero. La menor por complacer al padre acepta. El hombre saca un anillo, lo parte por la mitad, hace quedar una parte y la otra se la da a la niña. Promete volver al año y si no viene es porque ha muerto. Se despide y se va. Pasa el año, las hijas mayores no dejan de divertirse, en cambio la menor no sale nunca y sigue esperando al novio. El joven cumple los siete años y se va al bosque en busca del diablo. Le agradece, entrega el traje, le pide que le haga cortar el pelo, las uñas, que lo laven, bañen, y le coloquen nuevas prendas de vestir. Siente que lo

arreglan, pero él no ve a nadie. Y una vez listo, sigue viaje en coche y acompañado de varios amigos se va a la casa de la novia. Llegan y se encuentran que están en baile, reconoce a las dos hijas mayores, pero a la menor no la ve por ningún lado.

663

Entra al interior de la casa y encuentra a su novia cebando mate. Le pide agua y deja caer en el vaso la mitad del anillo. La niña al tirar el agua siente que algo cae, busca y levanta la mitad del anillo que unida a la que ella tiene se forma el anillo entero.

Avisa a su padre la llegada del novio y con gran alegría empiezan los preparativos para realizar la boda. Las hermanas mayores sienten envidia de la menor, al ver lo buen mozo y rico que es el novio y recién se arrepienten de no haberlo acetado.

La ceremonia se realiza y en la noche, cuando los novios se retiran a la pieza donde van a dormir, sienten que golpean. El joven pregunta quién es y le contesta el mandinga, que venía a felicitarlo y a avisarle que en lugar de un alma, la suya, llevaba dos, las de las dos cuñadas de él, que acababan de matarse, una ahogada y la otra ahorcada, por envidia.

*Lorenza de Arce, 70 años. Catuna. General Ocampo. La Rioja, 1950.
Aprendió el cuento de viejos campesinos del lugar. Buena narradora.*

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmese como **[voluntario](#)** o **[donante](#)** , para promover el crecimiento y la difusión de la **[Biblioteca Virtual Universal](#)** www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente **[enlace](#)**. www.biblioteca.org.ar/comentario

